



## د کورنی مهمی مالی تخصیص

د کورنی تخصیص (مسؤولیت: د مالی دفتر) او د ماشومانو د پاملرنې تخصیص (مسؤولیت: د روغتیا بیمې شرکت) د هغو خلکو (مور او پلار) لپاره چې ماشومان لري (بیولوژیکي ماشومان او د ماشومانو ماشومان، منل شوي ماشومان، نامنل ماشومان او پالونکي ماشومان) لپاره دولتي مالی مرستې دي که چیرې غوښتنلیک ورکونکي مور او پلار وي. ماشوم لاندې اړتیاوي پوره کوي:

### عمومی اړتیاوی

#### په اتریش کې قانونی استوګنځی

- د اتریش تابعیت،
- بهرني اتباع (د دریم هیواد اتباع) د استوګنې او استوګنې قانون (NAG کارت) یا د پناه غوښتنې قانون 54 برخې الډی د اجازې سره - د استوګنې اجازه، د استوګنې اجازه، د ځانګړي خونديتوب لپاره د استوګنې اجازه. (د هغو ماشومانو لپاره چې وروسته زیږیدلي دي، د استوګنې کارت وړاندې کولو وروسته د زیږون پورې د کورنی تادیبه په بیرته فعاله توګه ورکول کیږي).
- د EU اتباع چې د راجسټریشن سند لري (یا د راجسټریشن ثبوت چې د جنوري 1، 2006 دمخه صادر شوی)
- د مثبتې پریکړې له میاشتي څخه د پناه غوښتنې مستحق کسان
- کارګر کسان پرته له بنسټیزو توکو څخه د فرعي خونديتوب حق لري (د ماشوم پاملرنې تخصیص کې ممکن د لږترلږه عاید حق شامل نه وي)
- (خبردار اوسئ! که تاسو خپله دنده له لاسه ورکړئ، نو تاسو به نور د کورنی د تادیبې مستحق نه یاست).
- د اوکراین څخه هغه کډوال چې د موقتي استوګنې حق لري (د 12.03.2022 څخه د دوی د استوګنې د مودې لپاره، د 30.06.2026 پورې د بیرته ستندو حق).

#### په اتریش کې د ژوند د ګټو مرکز / دایمي استوګنځی

د حیاتي ګټو مرکز په یو هیواد کې د شخصي اړیکو او اقتصادي ګټو له شدت څخه رامنځ ته کیږي. د اسنادو مثالونه چې وړاندې شوي دي: د لومړني استوګنځي ثبت کول، د کرایې تړون (د اپارتمانونو ډول او اندازه)، د والدینو د کار قراردادونه، د عملیاتي لګښتونو ثبوت (برېښنا، تودوخه، او نور)، د کریچ یا ورکټون حاضرې تصدیق یا د ښوونځي حاضرې ماشومان په اتریش کې، او داسې نور.

#### شریکه کورنی (د غوښتونکي مور او پلار)

مور او پلار چې په کورنی کې یې ماشوم ژوند کوي یا هغه څوک چې په ابتدایي توګه ساتنه کوي د ادعا کولو حق لري. که چیرې ماشوم په کورنی کې د دواړو والدینو سره ژوند کوي، مور په ابتدایي توګه د ادعا کولو حق لري - مګر کولی شي د بل پلار په ګټه معاف شي.

### په EU کې ځانګړی مقررات

#### 1. د استخدام هیواد اصول

د غري هیواد په کوم کې چې یو پلار کار کوي (ځان ګمارل یا ګمارل شوی) په ابتدایي توګه د کورنی ګټو تادیبه کولو مسؤلیت لري، حتی که چیرې کورنی په بل قراردادي هیواد کې د تل لپاره ژوند وکړي.

#### 2. د استوګنې هیواد اصول

که چیرې مور او پلار دواړه په بیلابیلو هیوادونو کې کار کوي، د کورنی ګټه باید د کار په هیواد کې ورکړل شي چیرې چې ماشوم د یو مور او پلار سره ژوند کوي یا په کوم کې چې کورنی اوسیدي.

که چیرې د اروپایي اتحاديې په بل هیواد کې ورته حق شتون ولري، د اتریش د کورنی تخصیص حق نور نه پلي کیږي یا د خساري تادیاتو ته کمیږي (د کال په پای کې ورته غوښتنلیک: توپیر تادیبه).

## د کورنۍ تادیه

د عمومي اړتیاو سربیره، لاندې مقررات باید په پام کې ونیول شي:

د کورنۍ د تادیه حق د مور او پلار د عاید کچه په پام کې نیولو پرته شتون لري. په هر ماشوم کې یوازې یو کس کولی شي غوښتنلیک وسپاري. ماشوم شخصي ادعا لري که ماشوم یتیم وي یا که مور او پلار یې د ساتنې مسولیت لري دا ثابتولی شي چې دوی مناسب ساتنه نه کوي. یو بالغ ماشوم کولی شي د ماليې دفتر ته د لیرد لپاره غوښتنه وکړي ترڅو د دوی چک حساب ته ورکړل شي (د کورنۍ د تادیه مستقیم تادیه لپاره شرط دا دی چې مور او پلار د لیرد سره موافق وي).

الف) موده / د عمر حدود

1. تول کوچني ماشومان د دوی تر 18 کلنۍ پورې (د اکثریت عمر) پورې د کورنۍ تخصیص مستحق دي. د 19 کلنۍ څخه، د ماشوم عاید په پام کې نیول کېږي (که چیرې دا د 17.212 یورو څخه ډیر وي). لاندې شامل نه دي: د زده کړې خساره، د یتیمانو تقاعد، د یتیم گټې او د عایداتو ماليې څخه پاک تادیات.

2. ماشومان تر 24 کلنۍ یا 25 کلنۍ پورې

الف) که دوی حرفوي زده کړې یا نورې حرفوي زده کړې تر لاسه کړي د اکادمیک بریالیتوب ثبوت وړاندې کولو په اړه مطالعي (16 ECTS ټکي)،  
ب) د ښوونځي د زده کړې بشپړولو او د نورو حرفوي زده کړو د ژر تر ژره پیل تر منځ،  
c) د نظامي خدمت یا د ټولني خدمت پای ته رسیدو تر منځ د مسلکي روزنې تر ممکنه پیل پورې. په اصولو کې، په هره برخه کې د مطالعي لږترلږه دوره ممکن د 1 سمستر څخه زیاته نه وي یا د روزنې ټاکل شوي دوره ممکن د 1 کال څخه ډیر نه وي. د مطالعي اعظمي حد 2 بدلونونه ممکن دي.  
د ځینو استثناوو لاندې (د ټولني/ټولني خدمت، د خپل ماشوم زیرون، زده کړې، داوطلبانه ټولنیز کال)، د کورنۍ تادیه تر 25 کلنۍ پورې ممکنه ده.

3. په وخت کې لامحدود

د سخت معلولیت لرونکي ماشومانو لپاره چې د 50% څخه ډیر د کار کولو وړتیا نلري (د فدرالي ټولنیز دفتر څخه طبي سند ته اړتیا ده) د غوښتنلیک په وخت کې د کورنۍ د تادیه زیاتوالی شتون لري. د کورنۍ د عمومي معاش لپاره د سرچارج زیاتوالی: € 189.20 -.

ب) د کورنۍ د معاش اندازه

د 2026 کال د کورنۍ تادیه د هر ماشوم او میاشت لپاره ده:

د ماشوم عمر په میاشت کې اندازه

د زیرون څخه	138,40 یورو
له 3 کلونو څخه	148,00 یورو
له 10 کلونو څخه	171,80 یورو
له 19 کلونو څخه	200,40 یورو

د کورنۍ د معاش ټوله میاشتني اندازه د هر ماشوم لپاره د ورونیو د فراغت له امله زیاتیري که دوی:

- د دوو ماشومانو لپاره د هر ماشوم لپاره € 8.60 ورکول کېږي
  - د دريو ماشومانو لپاره د هر ماشوم لپاره 21.10 یورو ورکول کېږي.
- د ماشوم مالیه کرېډیټ (€ 70.90) د هر ماشوم لپاره د کورنۍ د تادیه سربیره تادیه کېږي

د کورنۍ تخصیص د اعظمي 5 کلونو لپاره په بېرته فعاله توګه پلي کېدی شي.

د سپتمبر په میاشت کې، د 121.40 یورو د ښوونځي د پیل تخصیص د هر ماشوم لپاره د 6 او 15 کلونو ترمنځ تادیه کېږي. هېڅ جلا غوښتنلیک ته اړتیا نشته.

د څو ماشومانو ضمیمه: په میاشت کې د 24.40 یورو د څو ماشومانو ضمیمه د هر دریم او وروسته پاتي ماشوم لپاره چې په آلمان کې ژوند کوي (د EU ساحې استثنا سره) شتون لري چې د کورنۍ تادیه ورکول کېږي. د عاید حد: € 55,000 (د ماليې دفتر ته غوښتنلیک – E 4 فورمه یا د ماليې بېرته سنډیل)

2+1 د COVID-19 بحران سره په تړاو کې، د حقداری موده د عمر له حد څخه د ټاکلو شرایطو لاندې د اعظمي شپږ میاشتو لپاره غزول کېږي

## د زیږون لپاره د ماشوم پاملرنې تخصیص (KBG) د مارچ 1، 2017 څخه

لاندې قواعد باید په پام کې ونیول شي:

- د ماشوم لپاره د کورنۍ د تادیه حق او ترلاسه کول
- په اتریش کې قانوني استوګنه
- د ماشوم سره شریکه کورنۍ او ورته د اوسیدو لومړني ثبتونه
- په اتریش کې د حیاتي ګڼو مرکز
- د مور او ماشوم پاسپورټ ازموینې: د امیندواری پرمهال د 5x ازموینې ثبوت او د لومړي ماشوم ازموینې باید د غوښتنلیک سپارلو پرمهال چمتو شي (یو کاپي) او پاتې 4 ازموینې باید د ماشوم د ژوند د 15 میاشتو پورې ثابت شي. که چیرې یوازې یوه ازموینه په وخت ثابته نه شي، د ماشوم پاملرنې تخصیص به په عمومي ډول د هر مور او پلار لپاره 1,300€ کم شي (د بیلګې په توګه د بل والدین لپاره که دوی د ماشوم پاملرنې تخصیص ترلاسه کړي). زغم ممکن دی!
- په هر کال کې د اضافي عاید حد سره موافقت
- د جلا شوي والدینو په حالت کې، د ماشوم لپاره د اضافي توقیف حقونه او د غوښتونکي مور او پلار لخوا د کورنۍ تادیه ترلاسه کول ځانګړي احکام: په EU کې دننه او د نړیوالو سازمانونو کارمندانو او ډیپلوماتیکو کارمندانو لپاره.

د غوره کولو لپاره دوه سیستمونه شتون لري:

### 1. د ماشوم پاملرنې تخصیص حساب (د فلیټ نرخ ګټه)

مخکینې څلور فلیټ نرخ ډولونه د هر ماشوم لپاره د ټاکل شوي مقدار سره د "ماشوم پاملرنې تخصیص حساب" رامینځته کولو لپاره یوځای کيږي، کوم چې د ګټې له مودې څخه خپلواک دی. د ګډون اندازه: له € 17.65 څخه تر 41.14 یورو هره ورځ (د انتخاب شوي انتخاب پورې اړه لري)، ډیری سرچارج 50% د ګټې موده: د ماشوم زیږون څخه (الف) که یو پلار وي: له 365 څخه تر 851 ورځو پورې (ب) که دواړه مور او پلار: له 456 څخه تر 1,063 ورځو پورې (دویمه مور او پلار لږترلږه 91 ورځې ترلاسه کوي) اضافي عاید: د زیږون دمخه د تقویم کال څخه د اړوند وروستي عاید 60% انفرادي حد یا لږترلږه د 18,000 یورو اضافي عاید حد (=) په کال کې نږدې 14 1,372.00 x) د استحقاق د مودې ټاکل: پابند، 1 بدلون ممکن. بدیل: پرته له دې چې انتخاب شوي انتخاب ته په پام سره، والدین کولی شي د ماشوم پاملرنې تخصیص دوه ځله ترلاسه کړي، چې پایله یې په اعظمي توګه 3 بلاکونه کیدی شي، په کوم کې چې یو بلاک باید لږترلږه 2 میاشتې دوام وکړي.

### 2. په عاید پورې تړلې د ماشومانو د پاملرنې تخصیص

یوازې هغو کسانو ته ورکول کيږي چې په حقیقت کې د ماشوم له زیږون څخه په شپږو میاشتو کې په اتریش کې د ټولنیز بیمې ونډې سره سم کار ترسره کړي. د نقاشۍ اندازه: د وروستي عاید 80 سلنه، اعظمي € 80.12 هره ورځ (شاوخوا € 2,400 - میاشتنۍ - نه څو چنده اضافه) (a) د کار بندیز له پیل څخه دمخه د تیرو دريو تقویم میاشتو څخه اوسط عاید (ب) د ماشوم د زیږون دمخه په تیر کال کې عاید د ګټې موده: د ماشوم زیږون څخه (a) که یو پلار وي: تر 365 ورځې پورې (b) که دواړه مور او پلار: تر 426 ورځو پورې (دوهم مور او پلار لږترلږه 61 ورځې او اعظمي 365 ورځې ترلاسه کوي) اضافي عاید: یوازې په هر کال کې د € 8.600 حد ته اجازه ورکول کيږي (د مثال په توګه، د لږ کارموندني اړیکه به اجازه ولري او د بیکارۍ بیمې ګټې نه وي) د استحقاق د مودې ټاکل: پابند، هیڅ بدلون امکان نلري.

په اضافي عاید کې شامل دي، د بیلګې په توګه: تقاعد، د بیکارۍ ګټه، بیړنۍ مرستې، د روزني نور تخصیص، د وخت وخت تعلیمي تخصیص، د ناروغۍ ګټه، د نیم وخت کار څخه عاید، د دوامداره کارموندني اړیکو څخه عاید په اضافي عاید کې شامل نه دي: د کورنۍ معاش، د ماشوم پاملرنې تخصیص، د جلا کولو معاش، د اونی تادیه، 14/13. معاش، د پاملرنې تخصیص، د زده کونکو د ملاتړ قانون سره سم بورسونه.

### د ماشوم پاملرنې تخصیص په اړه نور مقررات

د شراکت بونس:

که چیرې مور او پلار د فلیټ نرخ یا عاید پورې تړلي د ماشوم پاملرنې تخصیص نږدې مساوي ونډو (50:50 څخه تر 60:40) کې ترلاسه کړي او لږترلږه د 124 ورځو لپاره، هر مور او پلار حق لري د غوښتنلیک سره سم د یورو شراکت بونس ترلاسه کړي. 500 یورو د ټولې حوالې دورې پای ته رسېدو وروسته (په دې توګه د دواړو والدینو لپاره 1,000 یورو) د یو ځل تادیه په توګه (وروسته له دې چې د شراکت بونس تادیه شي، دا ماشوم ممکن نور KBG ترلاسه نکړي) (د غوښتنلیک سپارل کیدی شي په ورته وخت کې د KBG غوښتنلیک په څیر یا وروسته په جلا توګه، مګر په وروستي کې د رسېدلو وروستۍ ممکنه ورځې څخه د 124 ورځو دننه).

## د کورنی وخت بونس (د کورنی میاشت / د پلار میاشت):

عمومي اړتیاوې او د پلار لپاره لږترلږه د 182 ورځو بشپړ بیمه شوي دندې  
د کورنی وخت: د زیږون څخه د 91 ورځو په اوږدو کې د 28 څخه تر 31 ورځو پورې موده ده چې پلار یې د دندې مخه نیسي او ځان  
کورنی ته وقف کوي (د پلار میاشت)  
د کورنی وخت بونس = 54.87€ هره ورځ (د پلار KBG ته اعتبار)

## د فلیټ نرخ KBG لپاره مرسته:

یوازې د تیبټ عاید لرونکي والدینو لپاره امکان لري  
د گډون اندازه: هره ورځ 6.06 یورو،  
د گډون موده: د KBG گډون په جریان کې اعظمي 12 میاشتې،  
اضافي عاید:  
• مجرد والدین یا ملاتړي والدین: تر 8.600€ پورې.  
د میره / شریک عاید: له 18,000€ څخه کم (= په کال کې نږدې 14 x 1,372.00)

## مهم:

– بیا ادعا کول: که چېرې د کلني اضافي عاید حد څخه تیر شي، هغه مقدار چې د اضافي عاید حد څخه تیر شوی باید بیرته تادیه شي.  
– معافیت: د اضافي عاید حد څخه د احتمالي تجاوز څخه مخنیوي لپاره، د ماشوم پاملرنې تخصیص د یوې ټاکلې مودې لپاره دمخه معاف  
کیدی شي (یوازې د ټولې تقویم میاشتو لپاره).  
– د سختې قضیې - تمديد: د سختیو په ځینو مواردو کې، د ماشومانو د پاملرنې تخصیص تر 3 میاشتو پورې تمديد کیدی شي (مړینه، د  
بنځو په سرپناه یا سینټوریم کې پاتې کېدل، حبس یا د 4 میاشتو پورې) که تاسو مجرد یاست او هیڅ ډول ساتنه نه کوئ).  
⊞ دا ممکنه نه ده چې دواړه مور او پلار په ورته وخت کې د ماشوم پاملرنې تادیه ترلاسه کړي (استثنا: کله چې د لومړي ځل لپاره رسید  
بدل شي، مور او پلار کولی شي په ورته وخت کې تر 31 ورځو پورې KBG ترلاسه کړي).  
⊞ د گوښه کولو په وړاندې محافظت: د زیږون له رخصتې وروسته خپلې دندې ته د بیرته راستنیدو حق شتون لري، پرته له دې چې د  
KBG گټې موده، د ماشوم تر دویمې کلزې پورې  
⊞ غوښتنلیک په ښه وخت کې وسپارئ، که اړتیا وي مخکې له دې چې تاسو د کورنی د تادیې خبرتیا ترلاسه کړئ، ځکه چې KBG  
یوازې په لومړیو 6 میاشتو کې په بیرته فعاله توګه تادیه کېږي.

**پاملرنه:** له هغه ځایه چې یوازې خورا مهم احکام دلته بیا تولید شوي، مور له تاسو څخه غوښتنه کوو چې د مسؤل چارواکو یا مشورتی  
ادارو څخه نور مفصل معلومات ترلاسه کړئ. مور غواړو په ګوته کړو چې د محتاط پروسس کولو سره سره، غلطی واقع کیدی شي او  
له همدې امله مور پدې معلوماتو پانځه کې د معلوماتو لپاره هیڅ مسؤلیت نه منو!

Beratung für Männer und Frauen  
1010 Wien, Hoher Markt 8/4/2 Tel: 01 712 56 04  
<http://www.migrant.at> E-Mail: [migrant@migrant.at](mailto:migrant@migrant.at)

Beratung für Frauen  
1010 Wien, Marc Aurel Straße 2a/2/10 Tel: 01 982 33 08  
<http://www.migrant.at> E-Mail: [migrantin@migrant.at](mailto:migrantin@migrant.at)

Diese Publikation wird aus Mitteln des Arbeitsmarktservice Wien und der Magistratsabteilung 17 gefördert

